



## Госдумароҳ руғ-руғф

Центральная избирательная комиссия миңр созыв Государственная Дума местоғу розны информация п'угудь. «Единая Россия» партия ты созывух-ан сык ык нуғидь.

Госдумаух «Единая Россия» 324 мандатғу поныдь, КПРФ 57 депутатғу представляйныдьғу, «Справедливая Россия – за правду» 27 мандатғу поныдь. ЛДПР партияух 21 депутат орботтыньды, «Новые люди» партияух – 13 мандатғу поныдь.

Сык Россияух лыгивоталоң 17 – 19 куғуух миңр созыв Государственная Дума депутатғу руғ-руғфку ныдьғу. «Единая Россия» партия сык нуғидь, йух 49,82% голоску. КПРФ – 18,93 % голоску рудь. Имғу ыри партияғу: «Новые люди» – 5,32 %, «Справедливая Россия» – 7,46 %. Эна партияғу депутатғу руғ-руғфкуух 5 % голос ғетох қ'аудьғу. Самовыдвиженецку т'ағр т'оқр кандидатғу сык ык нуғидьғу.

Лер Миф область избирком Госдума депутат кандидатғу т'ағр Георгий Карлов 39 % голоску рудь. Иф п'и к'ыныдь, йимд'ра.



## Большинство депутатских мандатов в Госдуму получила партия «Единая Россия»

«Единая Россия» получила 324 мандата в Госдуме, КПРФ представят 57 депутатов, «Справедливая Россия – за правду» получила 27 мандатов. От ЛДПР прошел 21 депутат, «Новых людей» – 13.

Выборы депутатов Государственной Думы вось-

мого созыва прошли в России с 17 по 19 сентября. После обработки всех бюллетеней «Единая Россия» получила 49,82 % голосов. В Госдуму также прошли КПРФ – 18,93 %, спавороссы – 7,46 %, и «Новые люди» – 5,32 %.

Избирком Сахалинской области также определил лидера выборов и позиции остальных кандидатов. Депутатом Государственной Думы 8 созыва от региона избрали Георгия Карлова. Он набрал порядка 39 % голосов.

## Стратегическая сессия фурдь

Лыгивоталоң 16 куух Российский Государственный Гуманитарный Университетух стратегическая сессия «IT-технологии для сохранения и развития языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ» орборть.

Жы стратегическая сессия п'ылғнан, РГГУ ректор Александр Безбородов жара, Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңғу Ассоциация вице-президент Нина Вейсалова жара сык п'ры нивхғу приветствовайды. Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңғу Ассоциация президент Григорий Ледков видеообращение ныр, ан андхку приветствовайды. Иф итть: «П'нағ нивхғу IT-технологияғу смота жара, йимта жара, жыдь хрыт торку, тифку ытчыныдьғу».

Сык ык жэкила проекта AYANA (АЙАНА) презентация к'ингудьғу. ИТ Парка ГАУ Технопарк «Якутия» дистанционный резидент жара, бизнес-инкубатор «Амга» резидент жара Николай Апросимов авторке, разработчикге мудь. AYANA (АЙАНА) – голосовой к'ил дифтох искусственный интеллект т'хы вылнудь. Жы проект эндох урд'ра, п'аки популярность хитидь, жыскла Север п'иңғу тифку йимгуиныфтох жэкила инструмента.

Жы стратегическая сессия рамкаух «Сохранение языков КМНСС и ДВ РФ: лингвистические и цифровые технологии» «круглый стол» ныдьғу. Жунг нивхғу т'ағр государственная политика Российская Федерация национальностығу т'хоп федеральное агенство чхымук Тимур Цыбиков выступайды. Тый п'нара к'оға маңгла нивхғу п'и доклад-докладғу урудьғу, жыскла Север п'иңғу тифку хитииньт, ытнуиньт иттығу.

## Искусственный интеллект в роли голосового переводчика



В середине сентября на базе Российского Государственного Гуманитарного Университета прошла стратегическая сессия «IT-технологии для сохранения и развития языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ». На торжественном открытии с приветственным словом выступили организаторы мероприятия - ректор РГГУ Александр Безбородов и вице-президент Ассоциации КМНСС и ДВ РФ по вопросам образования, родных языков КМНСС и ДВ РФ и проектной деятельности Нина Вейсалова.

Президент Ассоциации Григорий Ледков обратился также с приветствием к участникам мероприятия в видеообращении. Он отметил,

насколько сфера IT для молодежи коренных малочисленных народов не только интересна, но и очень важна в части сохранения традиционных ценностей и знаний.

Особое внимание привлекла презентация проекта AYANA (АЙАНА) дистанционного резидента ИТ Парка ГАУ Технопарк «Якутия», резидента бизнес-инкубатора «Амга» Николая Апросимова, который является ее автором и разработчиком. AYANA – это голосовой переводчик на эвенкийский язык на основе искусственного интеллекта. Проект набирает большую популярность и является мощным инструментом, позволяющим сохранить языки КМНС.

В рамках стратегической сессии прошел круглый стол по теме «Сохранение языков КМНСС и ДВ РФ: лингвистические и цифровые технологии», где выступил начальник управления государственной политики в сфере международных отношений ФАДН Тимур Цыбиков и другие официальные лица

Многие учёные посвятили свои доклады сохранению и популяризации языков народов Севера России.

С использованием материалов RAIPON.INFO





# Проект «Сила традиций» п'ыхтох п'рыдь



Южно-Сахалинск хотаух проект «Сила традиций» п'ыхтох п'рыдь. Жы проект Лер Миф область А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» музей жара, ДВО РАН Ботанический сад-институт филиал жара, «Сахалин Энерджи» компания жара реализовайды.

Лоң някрух Лер Миф область А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» музей тывг андхку район-районгуух рыпр коллекциягу рызут к'ингудьгу. Жы экспонатту жыскла Север п'ингутрадиционный моркаф анымагудьгу, имгу моркавух лақф анымагудьгу. Музей андхку ма-

стер-класскуух участвовайты, мер к'ы нивхгу имх оскт, имң дьудьгу. Тый Ботанический садми экскурсиярох вит, лекциягу мыт, Лер Миф лақф йийминыт тыңзды.

«Ньрақ ңыусоркьедьра, тоқа к'ингула проектгу ырпңан. Жы про-

ектгу орботтңан, мер андхку жыри хингут'адьгу. Имгу мер амхтат'адьгу, тый-зый п'рыйныт'адьгу, мердох ниғидь фурдьгу. Ның наф зна-эна проектту нармат'умдьгу», – Лер Миф область А. П. Чехов раю питгы «Остров Сахалин» музей чзымук уву Ирина Романенко итт.

Ты ямаф орботтңан, музей андхку Лер Миф лақф йиймдыгу, п'нафқ-нафқ тыудьгу. «Растительная» викторина ныңан, Лер Мифуғи, Москвауғи, Санкт-Петербургуғи, Рязаньуғи 170 участникгу лердьгу. Имгу т'ағр Тамара Прохороваге, Нина Лобойкоге, Марина Некрутоваге, Виктор Комковге, Полина Пахомоваге проект спонсор «Сахалин Энерджи» призку подьгу.

Викторина ськ ык к'ы умгу Нина Лобойко п'и ырк проект-проектгуух участвовуйр итт. «Нуғи ни «Первозданная Россия» проектух участвовайды. Тый знадыгуух участвовайныр тыңзды. Ськ мероприятиегу профессиональный подход к'ингудь, участникгу п'нараф ныт'адьгу. «Сила традиций» проектух ни Вероника Осиповаге угрут к'ингула панно мындыгир лытты. Наф тый викторинаух ськ ык к'ыдыра. Жы викторинаух ни т'ағмнытох қ'ауныдыра, Ботанический садми экскурсиярох витох қ'ауға», – Нина Лобойко итт.

«Сила традиций» выставочный проект т'ағр 37 экскурсиягу жара, 6 лекциягу жара, 28 мастер-класску жара ндыды. Лоң някрух ара немқа някр т'ораңғ фуди нивхгу участвовайды.

## В проекте «Сила традиций» отразился традиционный уклад сахалинских этносов



В Южно-Сахалинске завершился масштабный выставочный проект «Сила традиций», приуроченный к Международному дню коренных народов мира. Его совместно реализовали Литературно-художественный музей книги Чехова «Остров Сахалин», филиал Ботанического сада-института ДВО РАН и компания «Сахалин Энерджи».

За месяц гости выставки смогли увидеть редкие коллекции из районных музейных фондов, которые связаны с традиционным укладом жизни сахалинских этносов и демонстрируют важнейшую роль островной флоры в их повседневном быте. Кроме того, посетители музея принимали участие в мастер-классе по работе с природными материалами от наставников из числа коренных малочисленных народов Севера, посещали экскурсии в ботаническом саду и открывали для себя природу Сахалина на лекциях.

– Всегда очень грустно завершать такие теплые, душевные проекты, которые получают невероятно мощный отклик у наших посетителей самого разного возраста. Мы слышим от них искренние слова благодарности, а заодно и вопросы о том, когда у жителей и гостей областного центра появится новый повод с удовольствием посетить наш музей. Надеемся, следующий партнерский проект не за горами! – отметила заместитель директора по основной деятельности Литературно-художественного музея книги имени А. П. Чехова «Остров Сахалин» Ирина Романенко.



Во время работы выставки у гостей музея была возможность проверить свои знания сахалинской флоры. По итогам «растительной» викторины лучшими из 170 участников, в том числе из Москвы, Санкт-Петербурга и Рязани, стали пятеро. Тамара Прохорова, Нина Лобойко, Марина Некрутова, Виктор Комков и Полина Пахомова были награждены призами от «Сахалин Энерджи».

Как рассказала победительница викторины Нина Лобойко, это не пер-

вый партнерский проект музея и компании, который привлекает ее внимание.

– До этого я была гостем «Первозданной России», а недавно открыла еще одну актуальную для себя тему, – отметила Нина. – Каждое мероприятие поражает меня профессиональным подходом, вовлекающим его участников в разные виды деятельности. Например, на память о «Силе традиций» у меня останется не только прекрасное панно из рыбьей кожи, которое я сде-



лала с помощью северной мастерицы Вероники Осиповой, но и моя победа в викторине. Признаюсь, что хорошим подспорьем для этого стала экскурсия по ботаническому саду – без нее на вопрос о сахалинской хосте я ни за что бы не ответила, – добавила Нина Лобойко.

Всего в рамках выставочного проекта «Сила традиций» состоялись 37 экскурсий, 6 лекций и 28 мастер-классов, в которых за месяц приняли участие около полутора тысяч человек.



# Лер Миф область школгуу чуз предмет пойныды

«Оҕлагу дьу пособие «Краеведение Сахалинской области» нуҕи п'рыу аныдох п'угуныдыҕу. Сык Лер Миф область школгудох оҕзкеныдыҕу. Сык п'рыу оҕлагу жы пособиегир п'рыуныдыҕу», – развитие образования институт научно-методическая работа проректор Ирина Шпаченко партия «Единая Россия» общественная поддержка штаб вымувух.

Жы партия региональное отделение секретарь, Лер Миф область Дума председатель Андрей Хапочкин ты вымувух жыды фурды. Ырк аны няк'р лызиды, партия «Единая Россия» Думах фракция образование министртох предлагайдыҕу, Лер Миф область краеведение фур учебное пособие п'угуныдыҕо.

Жоҕот ты аны образование развитие региональная программа жы пособие танрадыҕу. 1 – 4 жара, 5 – 11 жара класку пособие концепцияҕу т'охтт ныдыҕу. 34 часку аны няк'рх орботтны к'оздыҕу. Лер Миф область краеведение разделу йивныды: история жара, география жара, биология жара, тыйы зна-энадыҕу жара. Сык школаҕу парк п'ерх-п'ерх ныныдыҕу – факультативнолу, ыдын-ыдынлу.

«Лер Миф область школгуу чуз предмет нукну преподавайгундыра, мер оҕлагуах п'и жум миф история йимгуныдыҕо: Лер Миф область жыска Север п'иңгу моржафке, лоти первопроходецку Лер Мифке, Курилге освоениеге, каторга ырке, 1905 аны русско-японская вафке, Пила Вафке, сизмилитаристку ғузвке йимгуныдыҕо. Ни ныусорктэ, ныух Лер Миф область школгуу п'и жум миф история намакур йимтох к'аудыҕу», – Хапочкин иттэ.

Ты пособие составительку: Сахалинский государственный университет профессорку Александр Василевский жара, Наталья Потапова жара, Лер Миф область краеведческий музей отдел чхымук Юлия Дин жара, эна Лер Миф область фи к'оҕа маңгла нивхгу. Ты аны ыхуҕ имгу сык п'и раюфку Лер Миф



область образование министерство-рох согласовайгундыҕох ҕаҕоныдыҕу. Тыйы Лер Миф область краеведческий музейге техзадание проект ныдыҕу, имгуах иллюстрацияҕу ругуныдыҕо. Жыдыҕу сык тэнк ныҕа, нуҕи аныух ырк жы учебник верстайныдыҕу, чуз п'рыу анырох п'угуныдыҕу, сык-сык школгудох оҕзкеныдыҕу.

Лер Миф область Дума депутат, партийный проект «Новая школа» координатор Наталья Захарчук п'и лыгивоталоң нуғивух «Союз женщин России» участницку к'рыр, регион боевая слава

мифкудох вира, нивхгукэ ворра жадь.

«П'наҕ нивхгудох Лер Миф область краеведческий музей научно-просветительская работа чхымук уву Татьяна Чайченко ҕызула лекцияҕу урудь. Ныың сидь нырыдыҕу? П'наҕ нивхгу Лер Миф область история эндох ыҕзыды. Жовур имгу сидь вак йиммииныт тыңдыҕу! Имгу ургут мыдыҕу, сидь вак отёстыҕу. Нуҕи аныух Лер Миф область краеведение фур учебное пособие п'угуныдыра, ни ахстыра, – Захарчук иттэ. – Жы учебное пособие п'уҕа, жыри урныдыра, Пила Ваф итоҕу зосктох к'ауныды».

Проект «Новая школа» общественный совет председатель, Лер Миф область Дума депутат, ыргы оҕлагу дьу умгу Татьяна Кофман жы пособие фу-рҕан, иттэ:

«Наф оҕлагу дьу нивхгу ты учебное пособие эндох ҕармадыҕу».

Лер Миф область Дума депутат Александр Болотников-ан иттэ:

«Нарҕолонухлу, члолонухлу социальная политика думский комитет вымувух авторский коллектив мыныдыҕу, имгу п'и раю учебное пособие ҕырыныдыҕу».

## В сахалинских школах будут изучать местное краеведение

Учебное пособие «Краеведение Сахалинской области» выпустят к началу следующего учебного года. Книги передадут сахалинским школам, где по ним смогут заниматься ученики всех классов. Об этом рассказала проректор по научно-методической работе института развития образования области Ирина Шпаченко на сентябрьском заседании штаба общественной поддержки партии «Единая Россия».

Секретарь регионального отделения партии, председатель Сахалинской областной Думы Андрей Хапочкин рассказал участникам заседания, что еще год назад фракция «Единой России» в облдуме обратилась к министру образования с предложением выпустить учебное пособие по краеведению островного региона. Работа над учебником началась в этом году в рамках региональной программы развития образования. Утверждены концепции пособия для учеников с первого по четвертый и с пятого по 11-й классы. Учебная программа будет

рассчитана на 34 часа в год. Она охватит все разделы областного краеведения: историю, географию, биологию и т. д. Каждая школа самостоятельно определит, вводить ли новый предмет факультативно или делать его обязательным наряду с другими.

– Необходимо ввести в школах новый предмет, чтобы наши дети и молодежь знали историю родного края: жизнь коренных народов, освоение Сахалина и Курил русскими первопроходцами, времена каторги, Русско-японская война 1905 года, Вторая мировая война и освобождение островов от японских милитаристов. Сегодня, к сожалению, в школах нет полноценного изучения этих важнейших этапов развития нашей родной области, – подчеркнул Хапочкин.

Над составлением учебного пособия работает коллектив авторов, в состав которого вошли профессора Сахалинского государственного университета Александр Василевский и Наталья Потапова, заведующая от-

делом областного краеведческого музея Юлия Дин и другие известные специалисты по истории и географии островного региона. До конца текущего года они должны передать рукопись учебника на согласование в министерство образования области. Помимо этого, уже разработан и согласован с краеведческим музеем проект задания по подбору иллюстрирующего материала. Если все работы удастся выполнить в срок, то уже в следующем году специалисты приступят к верстке учебника, и к новому учебному году он будет напечатан и передан школам.

Депутат Сахалинской областной Думы, координатор партийного проекта «Новая школа» Наталья Захарчук рассказала, что в начале сентября она в составе группы участниц «Союза женщин России» проехала по местам боевой славы региона, встречалась с местными жителями и, в частности, старшекласниками.

– Для них интереснейшие лекции подготовила заместитель директора



по научно-просветительской работе краеведческого музея Татьяна Чайченко. Они слушали с удовольствием, ребята готовы изучать краеведение, был бы учебник. Надеемся, в следующем году он уже выйдет в свет, – рассказала Захарчук.

<https://skr.su/news/post/162061/>



# Районҕуми руҕ-руҕ итоҕу



Лер Миф областых районный Собраниеҕудох депутатту руҕ-руҕу п'ыхтох п'рыдь. 6 муниципалитеттуми депутатту руҕ-руҕу. «КПРФ» жара, «Единая Россия» жара ньламигут побеждайды.

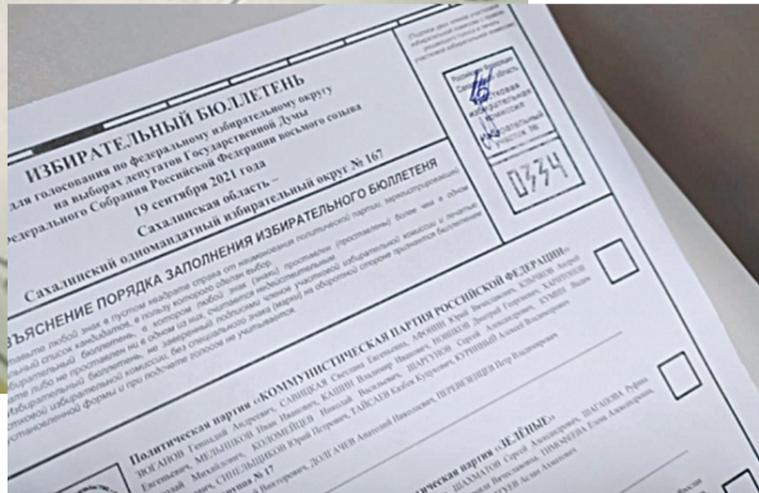
Анивский районух нах кандидатту местное Собрание депутат муйныт к'ындьгу. Елена Швайка («Единая Россия») сык ык к'ыдь. 59 ань ык умгу 307 голоску р'удь. Иф Анивский районух ЗАГС отделгир чхымудь, нивхгу ургут и йимды. Ыйф городской округу 1 848 избирательгу, имгу т'аҕр 752 нивхгу руҕ-руҕукудох п'рыдьгу. 42 бюллетеньгу ыкигут, выкздыгу.

Холмский районух ныкк' кандидатту местное Собрание депутат муйныт к'ындьгу. Татьяна Позднякова («КПРФ») сык ык к'ыдь. 57 ань ык умгу депутат мудь. Иф Холмский районух «Управлении городским дорожным хозяйством» инженер мур орборть. Ыйф городской округу 3 419 избирательгу, имгу т'аҕр 1 238 нивхгу руҕ-руҕукудох п'рыдьгу. 82 бюллетеньгу ыкигут, выкздыгу.

Охинский районух-ан ныкк' кандидатту местное Собрание депутат муйныт к'ындьгу. П'наҕ нивх Максим Шилин («КПРФ») сык ык к'ыдь, 474 голоску р'удь. 28 ань ык утку депутат мудь, иф «Охинское коммунальное хозяйство» канализационное оборудование мастер мур орборть. Ыйф городской округу 3 863 избирательгу, имгу т'аҕр 1 359 нивхгу руҕ-руҕукудох п'рыдьгу. 105 бюллетеньгу ыкигут, выкздыгу.

Ноҕлво районух тьяк' кандидатту местное Собрание депутат муйныт к'ындьгу. Дмитрий Решетов («Единая Россия») сык ык к'ыдь. 40 ань ык утку ООО «Аверс» производственный отделух инженер мур орборть. Ыйф городской округу 2 776 избирательгу, имгу т'аҕр 1 222 нивхгу руҕ-руҕукудох п'рыдьгу. 41 бюллетеньгу ыкигут, выкздыгу.

Невельский районух местное Собраниеҕудох довыборку 1 жара, 2 жара округуох ныдьгу. 1 округу 46 ань ык Андрей Семин («Единая Россия») сык ык к'ыдь. Иф гражданская оборона жара, чрезвычайный ситуацияҕу жара районное управление чхымур орборть. 817 голоску р'удь. 2 округу 72 ань ык Галина Исаева («КПРФ») 895 голоску р'удь. Иф ыҕры оҕлагу дьудь, наф пенсияр моркадь. Ыйф городской округу 7 379 избирательгу, имгу т'аҕр 2 882 нивхгу руҕ-руҕукудох п'рыдьгу. 239 бюллетеньгу ыкигут, выкздыгу.



Максим Шилин

## Самым молодым районным депутатом на Сахалине стал житель Охи

В Сахалинской области завершились выборы депутатов в районные Собрания. Голосование проходило в шести муниципалитетах. Партийную победу между собой поделили «КПРФ» и «Единая Россия».

В Анивском районе на должность депутата местного Собрания претендовали шесть кандидатов. Победителем стала 59-летняя Елена Швайка из «Единой России», набравшая 307 голосов. Она работает начальником отдела ЗАГС района и хорошо известна жителям. Всего в городском округе проголосовали 752 человека из 1 848 избирателей. Однако при этом 42 бюллетеня оказались испорченными.

В Холмском районе за возможность стать депутатом районного Собрания боролись четыре кандидата. Победу одержала 57-летняя Татьяна Позднякова из КПРФ, которая работает инженером в Управлении городского дорожного хозяйства. На выборы в городском округе из 3 419 избирателей пришли только 1 238 человек. При этом 82 бюллетеня комиссия признала недействительными.

В Охинском районе за депутатский мандат боролись также четыре кандидата. По итогам голосования его получил молодой представитель КПРФ – 28-летний мастер канализационного оборудования в Охинском комму-

нальном хозяйстве Максим Шилин. Он набрал 474 голоса. Всего на выборы пришли 1 359 избирателей из 3 863. Испорченными оказались 105 бюллетеней.

В Ногликском районе борьба развернулась между тремя кандидатами. Но победу одержал представитель «Единой России», 40-летний Дмитрий Решетов. Он работает инженером производственного отдела в ООО «Аверс». В голосовании участвовали 1 222 избирателя из 2 776. Недействительным признан 41 бюллетень.

В Невельском районе проходили довыборы в местное собрание по 1 и 2 избирательным округам. На первом

победил 46-летний Андрей Семин из «Единой России». За начальника районного управления по делам ГО и ЧС проголосовали 817 жителей. Всего на избирательные участки пришли 2 882 избирателей из 7 379. Испорченными признаны 239 бюллетеней.

На участках округа № 2 больше всего людей – 895 – проголосовали за кандидата от КПРФ – 72-летнюю Галину Исаеву. До выхода на пенсию она работала педагогом. Всего на выборы пришли 2 287 человек из 6 027. Недействительными признали 155 бюллетеней.

<https://skr.su/news/post/162403/>



# РФ Ассоциация КМНССке, ДВге координационный совет вымудь



Лыгивоталоң 11 ку Москваух Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация коорди-

национный совет вымудь. Жы вымудь Президент Григорий Ледков п'ылгды. Сык нуғи РГГУ ректор Александр Безбородов «Ин-

терактивный атлас коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ: языки и культуры» проект фурдь, и значимость фурдь итть. Координационный совет членгу ургут мытот, п'и предложениегу, дополнениегу иттьгу.

Федеральное Собрание Федерация Советух Дальний Востоке, Арктикаге, Антарктикаге развитие вопросу Советух рабочая группа ворф итогу ньламигут фурт иттьгу. Тый Россия Северухке, Сибирьухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация международная деятельность обсуждайдыгу.

Жы вымудь «Вепская община» Ленинградская региональная общественная организация Ассоциациярох тывгудьгу.

## В Москве прошло заседание координационного совета Ассоциации КМНСС и ДВ РФ



С приветственным словом к участникам заседания обратился Президент Ассоциации Григорий Ледков.

Первым с докладом выступил ректор РГГУ Александр Безбородов, который рассказал о проекте «Интерактивный атлас коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ: языки и культуры», а также о его значимости. После заслушан-

ного доклада в дополнение к нему поступило много предложений от членов координационного совета, которые были учтены и приняты в работу.

На этом сентябрьском заседании подвели итоги встречи рабочей группы Совета по вопросам развития Дальнего Востока, Арктики и Антарктики при Совете Федерации Федерального Собрания РФ по вопросам

социально-экономического развития и обсудили международной деятельности Ассоциации.

Также была принята в состав Ассоциации Ленинградская региональная общественная организация «Вепская община».

Информационный центр  
Ассоциации

### Жыскла Север п'иңгу списо- крох п'раюта

Жыскла Север п'иңгу списокрох п'раюныфтох Росрыболовство п'и регламент лиз-лизныфку ныды. Жы регламентух жыскла Север п'иңгу чо ңыңгуиныфтох раюғыртыгу.

Проект рыкзыфку Федеральное чо рхоп агентство regulation.gov.ru порталух ютиғыртыгу. Сык лиз-лизныфку, предлогайныфку лыгивоталоң 23 куроғо ге-гет жандьгу.

Жы пояснительная запискаух раюдыгу, жыскла Север п'иңгу п'и чо ңыңны заявағу раюңаң, лағнафку матюныдыгу. Нуғи ань қарлоңух жыскла Север п'иңгурох законодательство к'ылғёнын, жыскла Север п'иңгу списокрох п'раюныфтох. Тый регламентух жыскла Север п'иңгу раңг жумвуку раюнын. Ыйф сык-сык ҳаулуку копи-яғу рырныфтох к'ылғнын.

Тый рыкзыф т'ағр поправкағу – госуслуга традиционный чоңыңф т'а нығуиныфтох, яқо ырух чо ңыңныфтох, техническая ошибкағузыныфтох.



### Подача рыбацких заявок через портал госуслуг упростится

Росрыболовство подготовило поправки, совершенствующие госуслугу по предоставлению водных биоресурсов в пользование для традиционного рыболовства коренных народов.

Проект изменений в соответствующий административный регламент Федерального агентства по рыболовству размещен на портале regulation.gov.ru, сообщает корреспондент Fishnews.

В пояснительной записке отмечено, что проект приказа направлен на смягчение административного воздействия в отношении заявителей из числа КМНС при подготовке и подаче заявок на предоставление водных биоресурсов в пользование для традиционного рыболовства. Это связано со вступлением в силу с 7 февраля 2022 года положений законодательства, касающихся ведения списка лиц, относящихся к коренным малочисленным народам.

В регламенте планируется учесть места проживания заявителей, включенных в перечень, также их избавят от необходимости предоставлять копии некоторых документов.

Еще один блок поправок касается оснований для отказа в предоставлении госуслуги для традиционного рыболовства и гармонизации сроков ее предоставления.

# Лер Миф область жыскла Север п'иңгу Москваух п'хыдыгу



культурный центр чымук Елена Ниткук итты: «Уғмуңан, нърақ т'хы муйныт'ады. Жоқот призовое место поныфтох сык-сык ныдыгу».

Тый Лер Миф область делегация т'ағр «Лоскутный остров» квилт-студия видь. Имғу усқр нивхгу жатох қ'аувор, к'инғула жағзку оттыгу. Нивхгу тағзкыр оттыгу. «Полярный стиль» фестивалыух «Лучший современный костюм с этническими элементами (летняя коллекция)» номинацияух победитель мудьгу.

Южно-Сахалинск хотаух фи п'ңағ к'ы нивх Михаил Куров «Лучшее произведение национального народного искусства» конкурсух «Резьба и роспись по дереву» номинацияух II место подь. Ноғлво фиң Елена Садинова-ан мындығир жағз отр, II место подь.

«Сокровища Севера. Мастера и художники России 2021» выставка-ярмарка т'ағр фестиваль «Кочевье Севера» ныдыгу. Россия Северухке, Сибирухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу п'и иньныдыгу рыпрт, уғмудьгу. Лер Мивух п'ры Арқвонгун қ'ал Наталья Супрун, Ноғлво фиң, иньны уғмуфтох яқ тюске, чолңи пыньхке, мағе рыпрдъ. «Национальная кухня» конкурсух тото вал награда подь.

«Лучшее произведение национального народного искусства» конкур т'ағр «Текстиль, войлок, вышивка» номинацияух Альбина Мыгун Александра Воксинаге (Т'оғ район) уғрут ётт жухт III место подьгу. Галина Кухтина-ан (Т'оғ) жы конкурс «Изделия сувенирного промысла» номинацияух III место подь. Людмила Паскит жара (Ноғлво), Анна Ли (Южно-Сахалинск) жара, Наталья Кельман жара (Т'оғ район) «За сохранение национальных традиций» специальный приз подьгу.

Россия Северухке, Сибирухке, Дальний Востокухке жыскла п'иңгу Ассоциация XVI Международная выставка-ярмарка «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2021» организатор п'и ниғидь фур питғыку Лер Миф область губернатортох жара, компания «Сахалин Энерджи» главный исполнительный директортох жара райодь.

Лер Миф область жыскла Север п'иңгу Москваух наградагу пот, п'хыдыгу. XVI Международная выставка-ярмарка «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2021» п'рауғытты. Жы пилкар мероприятиерох Россияух 21 регионгу п'и представителыгу вигудь. Лер Миф область делегация вигуныфтох Лер Миф область Правительство жара, Лер Миф область культура жара, архивное дело жара Министерство жара, компания «Сахалин Энерджи» жара уғрут орботты вигудьгу.

Ямаф п'ылғиыңан, малғола нивхгу иттыгу. Имғу т'ағр Российская Федерация национальностыгу т'хоп федеральное агенство чымук уву советник Сергей Тимошков итты: «Ты ямаф – комплексное мероприятие, туңг культура сфераух достижениегу жара, жыскла Север п'иңгу қ'ал-хал общинагу достижениегу жара анымагудьгу. Тый туңг пилкар деловая программа йивдъ, жэкила вымувух жыскла Север п'иңгу жизнедеятельность руг-ругт, урла решениегу гет'адыгу.

Нуғи куух «Слоу Фуд в России» некоммерческая организация «Мать Земли. Коренные народы. Мясо – Молоко» фестиваль компания «Сахалин Энерджи» чхағир ныды. Жы фестиваль сык нуғи цель – жыскла Север п'иңгу национальный кулинарный традициягу популяризацияра. «Слоу Фуд в России» движение жыри намавур, вице-президент Юлия Якель итты. Сык п'ло нивхгу вак традиционный технологиягу, нагу аутентичный породагу, п'ңара темр сорту, рецепту йиймфку ирдыгу. П'ло нивхгу п'и йийвух на ныңты, нагу вандуты, п'ымык-ытык традициягу винт, мировое наследие вилаудьгу. Жыдыгу сык – культураге, усқр тифкуге, усқр иньныфкуге – вукруғырттыгу. Фестиваль программаух конференция орборты. Жы конференцияух жыскла Север

п'иңгу п'и доклад-докладгу урудьгу, тюскуге, эғаке, чолңиге сохку фурт, андхкуах йимгудьгу. Тый жуңг сык ык к'ыла чолңи мытик ҕавгут конкурс жара, гастрономический современаниегу ныдыгу.

Столичная аудитория мер Лер Миф жыскла Север п'иңгу культура эндох к'ингудьгу. Мер к'ы нивхгу ныды-ныкхулу, мер иньныклу, сык нуғи графический романлу, Лер Миф хаска фур расказлу, нивхгу, орңорку, к'илгу, яндьгу фур нызитыгулу – сык к'ингудьгу. Юрийан Лер Миф делегация нам-намагур награждайдыра. Жоқот ның участникгу малғола награда подьгу, жыдыгу т'ағр I жара, II жара, III жара местогу, специальный приз дипломгу тыфтох рыпрдъгу.

Лер Миф область стенд 24 квадратный метрку фудидь. Жуңг к'ы нивхгу ныды-ны ямаф ныта, интерактивный занятиегу ныта, п'и ныды-ныфку фурта, п'халгу фурта, п'рорку фурта жадыгу. Экспозицияух Татьяна Баринава ғоғ иллюстрациягу ғет, ныдыгу. Татьяна «Сказки Сахалина» питғы иллюстрировайра, и чңайку Лер Миф область стенд к'ингудьгу. Жоқот «Лучшая региональная экспозиция» номинацияух II место подь.

Тый «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2021» выставка-ярмаркаух этнокультурный центр «Люди Ых миф» («Люди Сахалина») эндох к'ингугур лердъ. Жоқот музыкально-песенный жара, танцевальный жара конкурсух «Театральное представление» номинацияух I место подьгу. Этно-





# Сахалинцы завоевали награды международной выставки «Сокровища Севера»



В Москве завершила работу XVI Международная выставка-ярмарка «Сокровища Севера. Мастера и художники России 2021». Принять участие в масштабном мероприятии, которое играет важную роль в жизни коренных малочисленных народов, в столицу приехали представители из 21 региона России. Организаторами поездки сахалинской делегации выступили правительство области, региональное министерство культуры и архивного дела и компания «Сахалин Энерджи».

Обращаясь к участникам и гостям выставки, советник руководителя ФАДН России Сергей Тимошков отметил, что она представляет собой комплексное мероприятие, где демонстрируются не только достижения в сфере культуры коренных народов, общин и ремесленников, но и вырабатываются решения по актуальным вопросам жизнедеятельности этносов в рамках обширной деловой программы.

Ярким событием первого дня выставки стал фестиваль «Мать Земля. Коренные народы. Мясо – Молоко», который провела некоммерческая организация «Слоу Фуд в России» при поддержке «Сахалин Энерджи». Его главная цель – популяризация национальных кулинарных традиций коренных малочисленных народов Севера.

Открывая мероприятие, вице-президент «Слоу Фуд в России» Юлия Якель отметила важность движения «Слоу Фуд». Именно коренные народы являются хранителями традиционных технологий, аутентичных пород

животных и сортов растений, связанных с ними знаний и рецептов. В местах своего проживания они занимаются охотой и животноводством, сохраняя традиции в первозданном виде, что является частью мирового наследия. С этими видами деятельности тесно связаны культура, родные языки и национальная кухня. Насыщенная программа фестиваля включала конференцию с участием представителей КМНС, на которой они выступили с докладами о роли мяса и молока в рационе коренных народов, а также конкурс на лучшую дойку оленя и гастрономические соревнования.

Культура коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области как магнит притягивала внимание столичной аудитории. Будь то искусные изделия наших мастеров декоративно-прикладного творчества, аутентичная кухня, первый в мире графический роман с главным героем-нивхом, рассказ о редчайшей породе сахалинский хаски или литературные переложения преданий и сказаний живущих в регионе нивхов, уйльта, эвенков и нанайцев. Помимо повышенного внимания со стороны многочисленных гостей выставки, островная делегация удостоилась высоких оценок жюри – домой наши участники вернулись с



богатым урожаем наград, среди которых – дипломы за I, II и III места и специальные призы.

Стенд сахалинской делегации площадью более 24 квадратных метров стал местом для демонстрации многочисленных изделий островных мастеров и площадкой для проведения интерактивных занятий, в ходе которых они поделились мастерством и рассказали о богатейших культурных традициях предков, тем самым сохраняя преемственность поколений.

Художественным решением экспозиции стало использование колоритной иллюстраций Татьяны Бариновой на сюжеты сказочных историй из фольклора нивхов, уйльта, эвенков и нанайцев. Рисунки автора не только вошли в книгу «Сказки Сахалина», изданную компанией «Сахалин Энерджи», но и украсили стенд островного региона, позволяя погрузиться в философию и мир творчества корен-

ных народов. По итогам выставки он был удостоен II места в состязании на «Лучшую региональную экспозицию».

Этнокультурный центр «Люди Ых миф» («Люди Сахалина») блестяще выступил на фестивале национальных культур «Кочевье Севера» и занял I место в музыкально-песенном и танцевальном конкурсе в номинации «Театральное представление». По словам руководителя коллектива Елены Ниткук, всегда есть надежда на победу и стремление сделать все для того, чтобы занять призовое место.

Удивительным примером взаимного проникновения разных культур стала коллекция одежды, подготовленная квилт-студией «Лоскутный остров» из Южно-Сахалинска. Участники коллектива, не являясь представителями коренных этносов, прониклись красотой национальных орнаментов и создали потрясающие своим изяществом вещи, заслуженно победившие в номинации «Лучший современный костюм с этническими элементами (летняя коллекция)» на фестивале «Полярный стиль».

Изделия, созданные молодым мастером Михаилом Куровым из Южно-Сахалинска, заняли II место в номинации «Резьба и роспись по дереву» конкурса «Лучшее произведение национального народного искусства». В этом же конкурсе неповторимый национальный костюм из рыбьей кожи Елены Садиновой из Ноглик принес его автору II место. Фестиваль «Кочевье Севера» стал площадкой для кулинарных состязаний участников из всех регионов России, где проживают представители коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. В конкурентной борьбе блюда от хозяйки рода Арквонгун Наталья Супрун из Ноглик были удостоены серебряной награды конкурса «Национальная кухня». Победу сахалинской делегации принесли як туш (мясо нерпы), турш паньх (бульон из оленины) и ма (юкола).

В конкурсе на «Лучшее произведение национального народного искусства» в номинации «Текстиль, войлок, вышивка» дипломы за III место получили работы Альбины Мыгун и Александры Воксиной из села Некрасовка Охинского района. В этом же конкурсе Галина Кухтина из Охи получила бронзу в номинации «Изделия сувенирного промысла». Специальными призами «За сохранение национальных традиций» отмечены Людмила Паскит из Ноглик, Анна Ли из Южно-Сахалинска и Наталья Кельман из села Некрасовка Охинского района.

Организатор выставки-ярмарки «Сокровища Севера» – Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации – направил благодарственные письма за большой вклад в дело сохранения и развития этнокультурного наследия в адрес губернатора Сахалинской области и главного исполнительного директора компании «Сахалин Энерджи».



# Иускуҕе, паҕиҕуке ваф ныдьҕу

Ыҕрыгы паҕиҕу тый фидьҕу. Жоҕоҥан миф жара, т'лы жара напа п'наңҕутох хатох к'аудь. Т'улф мыҕн малҕото к'аура хадь. Ань няк'р тыйуҕ лаю маңҕдь. Улкар-улкар қарҕ озута. Жоҕороҕ, лых кыра, ңақ'р лур мура. Раңҕ жакиск миф пойтох к'аудь, ңыкску жакиск. Паҕиҕу к'ырт, пыйт, пал эрқтох пыйдьҕу. Палрох пыйңан, хуңг чуп сидь жакиск пойто к'аудь. Имҕу пыйңан, сык ык жыйм паҕи чхымудь.

– Наф мер мыҕчкыр ыкиныдьра. Рақ'ртох пыйныдь наф? Пила эри рамдь – ни йиймдьра. Жы эри кыңи хсура, т'еух жеуңи пандра, т'ық'р малҕора, чңыр малҕора хадь. Жы эриух иуску жумдьҕу. Имҕу мер жы эри уҕкуныдьлан. Ыҕрыкы тоқа тор – паҕиҕу имҕу миф п'итоқ'ауныдь. Иуску паҕиҕу миф п'идь – уйҕдь хавут итть. Имҕу жы тор хуйвҕай – пай мерах жы эри уҕкуныдьлан.

Эна паҕиҕу иттьҕу:

– Мыкста, хуқ'ртох вита. Ваныдь!

Вит вата!

Паҕиҕу пыйт, эрирох п'рыдьҕу. Эри кыңто к'аудь. Имҕу пыйт, эрирох пыйт, эри ривт, жеуңи ңыкску, т'ық'рку, чариҕу, чңырку иньдьҕу.

Жы ырух чаҕуҕ иус т'ең'р п'ур, ме-е хадь – иуску чхымук.

– Жый, паҕиҕу, чыңҕфт тутх'п'рыдьҕу? Тор т'хырп'т'ла? Наф энфтох виве! Жеуңи ңыкску, т'ық'рку, чариҕу, чңырку т'а ниве, пахку т'а р'хопве!

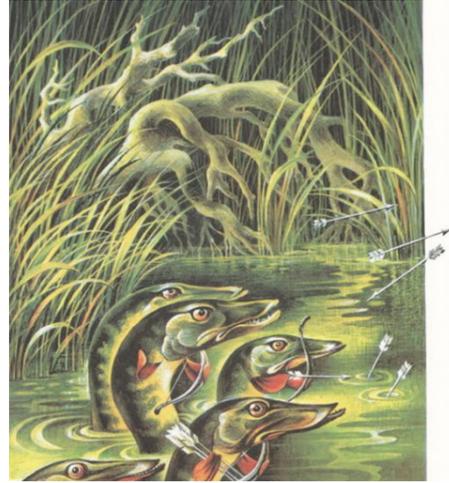
Паҕиҕу чхымук итть:

– Ньыңух ңақ'р малҕодь, миф ытуҕытть. Ньың иньныдь ҕаврҕытть, ара к'ырт мудьҕу. Чың, иуску, чаҕми фита, чах мих панқху ини хсута. Жоқат, олаҕа фит, ңафқ мут жумта.

– К'ауқра! – Иус-чхымук итть. – Вата!

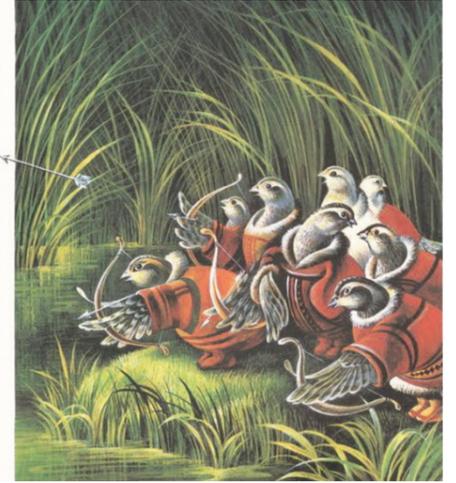
Иус-чхымук п'рувгу опуйныр видь. Паҕиҕу т'еух кырҕытыт, ңармадьҕу. К'уҕу ңыри эвҕытыт, п'матюдьҕу. Паҕиҕу чхымук итть:

– Иус т'ең'р пак к'аве. Кырҕыр хаҕа, имҕу муту к'ауныдьҕу.



Тык-тык вадьҕу. Аң жакиск к'ыто к'аудь. К'уҕу сык хаҕытот – т'видьҕу. Иуску чхымук паҕиҕу к'ездь:

– Ырк'ра ваныдь. Раңҕ жакиск пыйве,



сидь жакиск иньве.

Журуҕи паҕи к'уҕу иуску кырҕырух ңыньфку мудь, иуску к'уҕу паҕи ңычхкуух тоңзпакть.

# Война куропаток и щук

В давние времена куропатки в тундре жили. Тогда земля и небо только утверждались, и зимы были не такими снежными и холодными.

Но в один год в тундру зачастила пурга – намела высокие сугробы. Потом пошел дождь, и снег покрылся льдом. Нигде не проглядывали ни одна проталина, ни один кустик.

Куропатки проголодались и полетели в сторону леса. Долетели до леса – и там нигде проталин не видно, даже верхушки ив не выглядывают из-под снега, одни только голые деревья чернеют.

Вожаком у них была самая старая куропатка.

– Теперь мы и вправду пропали! – говорит куропатка-вожак. – Некуда нам дальше лететь – всюду погибель! Но я знаю место, где есть большая река, ту реку ни в пургу не заносит, ни в самые лютые морозы она не замерзает. По

берегам растет ивняк, горы покрыты багульником, голубикой и травой. Но в этой реке живут щуки, и они нас туда не подпустят. В старинные времена было скреплено клятвенное слово: куропатки не займут их края, а щуки – земли куропаток. Если уговор помнят – добром не уступят. Останется одно – воевать!

– Верно! Не пропадать же нам тут?! – сказали куропатки. – Лучше будем воевать! Полетели!

Куропатки прилетели к реке и увидели: река не замерзла, а её берега покрыты ивняком и багульником, голубикой и травой. Они сели и начали кормиться.

Но тут из воды высунулась голова вожака щук.

– Эй, куропатки, почему вы сюда прилетели? Почему клятвенное слово нарушаете? Сейчас же отсюда убийтесь! Не дам вам ни листьев ивня-

ка, ни семечек кустарника, ни травы. Не дам и в галечке копать!

На то Куропатка-вожак ответила:

– В нашем краю все занесло снегом, и нам нечем питаться. Не пропадать же нам с голоду. А вы, щуки, живете в воде, вы ни листьев ивняка, ни семечек не едите. Будем мирно жить соседями!

– Я не уступлю добром! – сказала Щука-вожак. – Только перебив всех щук, отнимете это место! Будем воевать!

Щука-вожак повернулась, ударила хвостом по воде и уплыла собирать свое войско. Вскоре она привела так много щук, что река от их спин почернела.

Куропатки на берегу стоят, ждут. Луки и стрелы наготове держат.

– Стреляйте щук только в голову! – говорит Куропатка-вожак своим. – Если попадете в спину, они не умрут.

Войско куропаток пустило стрелы. Услышав щелчок тетивы лука, щуки

устремилась на середину реки. Стрелы куропаток вонзились им в спины.

Пока куропатки доставали стрелы, щуки приплыли обратно и начали стрелять в куропаток, целясь им в сердце. Куропатки увертывались, подпрыгивали, взмахнув крыльями, и стрелы вонзились им в ноги.

Долго так воевали, но никто не мог победить. Выпустив все стрелы, кончили воевать. Тогда Щука-вожак сказала куропаткам:

– Давайте кончим войну! Летайте, где хотите, кормитесь, чем вам захочется!

С тех пор стрелы куропаток в спинах щук превратились в виллообразные кости, а стрелы щук в ногах куропаток – в сросшиеся жилистые кости.

**Зоя Лютова нивх дифтох вылңудь  
Легенды и мифы Севера:  
Сборник – М.: Современник, 1985.**

## Сергей Вячеславович Горбунов-ңаса

Лыҕивоталоң 18 куух Углегорск хот-аух Лер п'иң археолог жара, краевед жара, путешественник жара Сергей Горбунов мудьра. Ңар ңазри ырп'т'ра, жоқор т'фидоҕ пыкздьҕу, жы жэкила нивхта. Иф 68 ань пак морқадьра.

Сергей Вячеславович Лер Миф область историяҕе, археологияҕе наукаух эндох хитидьра. Сык-сык и йийм нивху эндох ңыусорқтьҕу.

Нь'рақ жыри жуивта...



## Вечная память Сергею Горбунову

18 сентября на 69-м году в Углегорске ушел из жизни известный сахалинский археолог, краевед и путешественник Сергей Горбунов. Причиной смерти явился оторвавшийся тромб.

Сергей Вячеславович внес огромный вклад в изучение истории и археологии Сахалина, истории коренных жителей острова. Он навсегда останется в памяти тех, кто его знал, чистым и светлым человеком, мудрым и тактичным.

Редакция газеты «Нивх ниф» выражает глубокие соболезнования родным и близким Сергея Вячеславовича Горбунова.



## ГУБЕРНСКИЕ ВЕДОМОСТИ

**УЧРЕДИТЕЛИ**  
Правительство Сахалинской области и Сахалинская областная Дума

**ИЗДАТЕЛЬ**  
ОАУ «Издательский дом «Губернские ведомости»

12+

**АДРЕС РЕДАКЦИИ, ИЗДАТЕЛЯ**  
Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, 34  
governor\_news@sakhalin.ru, alexkhuryun@mail.ru, molotok@skr.su (отдел объявлений)

**РЕДАКТОР**  
А. В. Хурыон

**И. О. ДИРЕКТОРА**  
Е. А. Фёдорова

**ТЕЛЕФОНЫ**  
1-й зам. главного редактора ..... 42-45-65  
Приемная ..... 43-26-22  
Факс ..... 42-45-74  
Бухгалтерия ..... 42-46-10

Газета «Губернские ведомости» зарегистрирована Северо-Восточным региональным управлением Комитета РФ по печати – свидетельство КО176 от 2 августа 1995 года.

Перерегистрирована управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Сахалинской области в связи с переименованием учредителя и изменением организационно-правовой формы учредителя 13 ноября 2010 года. Свидетельство ПИ №ТУ65-081.

Рекламируемые в газете товары сертифицированы, услуги лицензированы. За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

Отпечатано в ООО «НС Медиа» (г. Южно-Сахалинск, ул. Невельского, 52/1). Объем 2 печ. л. Печать офсетная. Тираж 250. Заказ № 380. Распространяется бесплатно.

**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ**  
42-46-08, 42-45-80  
reklama@skr.su